



| Guía Docente          |                                                                                   |                    |                    |           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                   |                    |                    | 2023/24   |
| Asignatura (*)        | Negociacións textuais e culturais nos países de fala inglesa                      |                    | Código             | 613505120 |
| Titulación            | Mestrado Universitario en Estudos Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións (2019) |                    |                    |           |
| Descritores           |                                                                                   |                    |                    |           |
| Ciclo                 | Período                                                                           | Curso              | Tipo               | Créditos  |
| Mestrado Oficial      | 2º cuatrimestre                                                                   | Primeiro           | Optativa           | 3         |
| Idioma                | GalegoInglés                                                                      |                    |                    |           |
| Modalidade docente    | Híbrida                                                                           |                    |                    |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                   |                    |                    |           |
| Departamento          | Filoloxía InglesaLetras                                                           |                    |                    |           |
| Coordinación          | Clark Mitchell, David Mitchell                                                    | Correo electrónico | david.clark@udc.es |           |
| Profesorado           | Clark Mitchell, David Mitchell                                                    | Correo electrónico | david.clark@udc.es |           |
| Web                   | www.imaes.eu/?page_id=31                                                          |                    |                    |           |
| Descrición xeral      | All information referring to this subject can be found on the above web site.     |                    |                    |           |

| Competencias do título |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                 | Competencias do título                                                                                                                                                                                                                           |
| A3                     | E03. Capacidade de reflexionar sobre os factores que condicionan a aprendizaxe e a adquisición do inglés como lingua estranxeira.                                                                                                                |
| A7                     | E07. Capacidade para analizar distintos tipos de discursos e xéneros discursivos orais e/ou escritos en lingua inglesa.                                                                                                                          |
| A9                     | E09. Coñecemento dos principais modelos e recursos de investigación literaria/cultural no ámbito anglófono                                                                                                                                       |
| B1                     | CB6. Posuír e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, adoito nun contexto de investigación.                                                                 |
| B2                     | CB7 Que os estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo. |
| B4                     | CB9. Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.                                             |
| B5                     | CB10. Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.                                                                        |
| B7                     | CX2. Capacidade para aplicar os coñecementos adquiridos na contorna multidisciplinar e multifacética dos Estudos Ingleses                                                                                                                        |
| B14                    | CX9. Capacidade para realizar traballos de investigación de carácter académico nos distintos ámbitos dos Estudos Ingleses                                                                                                                        |
| B15                    | CX10. Capacidade para presentar e defender un traballo de investigación utilizando a terminoloxía e os recursos adecuados e apropiados dentro do campo obxecto de estudo.                                                                        |

| Resultados da aprendizaxe                                                             |     |                        |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------|--|
| Resultados de aprendizaxe                                                             |     | Competencias do título |  |
| Tipo A Coñecer o contexto histórico e cultural no que xurdan os traballos literarios. | AI7 | BI4                    |  |
|                                                                                       | AI9 | BI5                    |  |
| Tipo A Coñecer o contexto histórico e cultural no que xurdan os traballos literarios. | AI3 | BI4                    |  |
|                                                                                       | AI7 | BI5                    |  |
|                                                                                       | AI9 |                        |  |
| Tipo A Coñecer o contexto histórico e cultural no que xurdan os traballos literarios. | AI3 | BI4                    |  |
|                                                                                       | AI7 | BI5                    |  |
|                                                                                       | AI9 |                        |  |



|                                                                                       |     |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|
| Tipo A Coñecer o contexto histórico e cultural no que xurdan os traballos literarios. | AI3 | BI1  |
|                                                                                       | AI7 | BI2  |
|                                                                                       | AI9 | BI4  |
|                                                                                       |     | BI5  |
|                                                                                       |     | BI7  |
|                                                                                       |     | BI14 |
|                                                                                       |     | BI15 |

| Contidos                                 |                                                                                                                    |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temas                                    | Subtemas                                                                                                           |
| 1) Negociando os estereotipos culturais. | 1.1 A cultura popular.<br>1.2 Teorías de adaptación                                                                |
| 2) Cruzando os raíles.                   | 2.1 Irvine Welsh - Traducción, musica e cine.<br>2.2 A literatura e as redes sociais.<br>2.3 A literatura e o cine |
| 3) A picaresca e o gótico                | 3.1 Richard Head<br>3.2 De Le Fanu a John Connolly                                                                 |

| Planificación                                                                                                            |                                |                   |                                           |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas                                                                                                    | Competencias                   | Horas presenciais | Horas non presenciais / traballo autónomo | Horas totais |
| Lecturas                                                                                                                 | A3 A7 A9 B1 B2 B4<br>B5 B7 B15 | 1                 | 10                                        | 11           |
| Obradoiro                                                                                                                | B14                            | 1                 | 8                                         | 9            |
| Discusión dirixida                                                                                                       | A3 A7 B14 B15                  | 2                 | 14                                        | 16           |
| Presentación oral                                                                                                        | A7 B1 B2 B4                    | 2                 | 20                                        | 22           |
| Actividades iniciais                                                                                                     | A3 A7 A9 B1 B2 B14<br>B15      | 2                 | 14                                        | 16           |
| Atención personalizada                                                                                                   |                                | 1                 | 0                                         | 1            |
| *Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado |                                |                   |                                           |              |

| Metodoloxías         |                                                           |
|----------------------|-----------------------------------------------------------|
| Metodoloxías         | Descrición                                                |
| Lecturas             | Actividades bibliográficas, lecturas guiadas e tuteladas. |
| Obradoiro            | Actividade de traballo en grupo                           |
| Discusión dirixida   | Debate sobre os textos e o seu contexto                   |
| Presentación oral    | Individual diante do grupo                                |
| Actividades iniciais | Presentación baseada na lectura previa de textos          |

| Atención personalizada                                                                   |                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Metodoloxías                                                                             | Descrición                 |
| Obradoiro<br>Lecturas<br>Actividades iniciais<br>Presentación oral<br>Discusión dirixida | Axuda personal do profesor |

| Avaliación   |              |            |               |
|--------------|--------------|------------|---------------|
| Metodoloxías | Competencias | Descrición | Cualificación |



|                      |                                |                     |    |
|----------------------|--------------------------------|---------------------|----|
| Obradoiro            | B14                            | Traballo en grupo   | 10 |
| Lecturas             | A3 A7 A9 B1 B2 B4<br>B5 B7 B15 | Lectura razonada    | 10 |
| Actividades iniciais | A3 A7 A9 B1 B2 B14<br>B15      | Presentación        | 10 |
| Presentación oral    | A7 B1 B2 B4                    | Traballo individual | 60 |
| Discusión dirixida   | A3 A7 B14 B15                  | DEbate              | 10 |

## Observacións avaliación

## Fontes de información

### Bibliografía básica

Brown, Terence. Ireland: A Social and Cultural History 1922-1985. London: Fontana Cohen, K.(1979). Film and Fiction: the Dynamics of Exchange. Yale University Press: New HavenIngman, Heather. A History of the Irish Short Story. Cambridge: CUP, 2009Jeffers, Jennifer. The Irish Novel at the End of the Century: Gender, Bodies, Power. London: Palgrave, 2002.Kearney, Richard. Postnationalist Ireland: Politics, Culture, Philosophy. London: Routledge, 1997.McDougal, S. (1985). Made into Movies: From Literature to Film. Holt Rinehart and Winston: New York.Peach, Linden. The Contemporary Irish Novel. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004. Storey, Michael. Representing the Troubles in Irish Short Fiction. Washington DC: The Catholic University of America Press, 2004Vance, Norman. Irish Literature: A Social History Tradition, Identity and Difference. Oxford: Basil Blackwell, 1990.Brown, Terence. Ireland: A Social and Cultural History 1922-1985. London: Fontana Cohen, K.(1979). Film and Fiction: the Dynamics of Exchange. Yale University Press: New HavenIngman, Heather. A History of the Irish Short Story. Cambridge: CUP, 2009Jeffers, Jennifer. The Irish Novel at the End of the Century: Gender, Bodies, Power. London: Palgrave, 2002.Kearney, Richard. Postnationalist Ireland: Politics, Culture, Philosophy. London: Routledge, 1997.McDougal, S. (1985). Made into Movies: From Literature to Film. Holt Rinehart and Winston: New York.Peach, Linden. The Contemporary Irish Novel. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004. Storey, Michael. Representing the Troubles in Irish Short Fiction. Washington DC: The Catholic University of America Press, 2004Vance, Norman. Irish Literature: A Social History Tradition, Identity and Difference. Oxford: Basil Blackwell, 1990.

### Bibliografía complementaria

## Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario

## Observacións

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías